

Bruxelles, 12. studenoga 2019.
(OR. fr)

13483/19

Međuinstitucijski predmet:
2019/0228 (NLE)

PECHE 477

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: Protokol o provedbi Sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu između
Europske unije i Republike Senegala

PROTOKOL
O PROVEDBI SPORAZUMA O PARTNERSTVU
U ODRŽIVOM RIBARSTVU
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I REPUBLIKE SENEGALA

ČLANAK 1.

Predmet

Cilj je ovog Protokola provedba Sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i Republike Senegala (dalje u tekstu „Sporazum”). Protokol sadržava Prilog i dodatke, koji čine njegov sastavni dio.

ČLANAK 2.

Opće odredbe

1. Stranke ponovno potvrđuju svoju predanost promicanju održivog ribarstva i zaštiti morske bioraznolikosti, poštujući načela nediskriminacije, transparentnosti i dobrog upravljanja.
2. U skladu s člankom 4. Sporazuma plovila Unije smiju obavljati ribolovne aktivnosti u senegalskoj ribolovnoj zoni samo ako imaju odobrenje za ribolov izdano u okviru ovog Protokola i u skladu s pravilima opisanima u njegovu Prilogu.

ČLANAK 3.

Područje primjene

1. Ribolovne mogućnosti dodijeljene ribarskim plovilima Unije utvrđuju se kako slijedi:
 - za vrlo migratorne vrste (vrste navedene u Prilogu 1. Konvenciji Ujedinjenih naroda o pravu mora iz 1982.), osim vrsta zaštićenih međunarodnim konvencijama i vrsta čiji je ribolov zabranjen u okviru Međunarodne komisije za očuvanje atlantskih tuna (ICCAT):
 - (a) 28 tunolovaca plivaričara s hladnjačom;
 - (b) 10 plovila s ribarskim štapovima;
 - (c) 5 plovila s parangalima;
 - za dubokomorske pridnene ribe:
 - (d) 2 kočarice.

Ovaj stavak primjenjuje se podložno člancima 8. i 10. ovog Protokola.

2. Ribolovne mogućnosti opisane u stavku 1. odnose se isključivo na senegalske ribolovne zone čije se geografske koordinate dostavljaju Uniji prije početka privremene primjene u skladu s važećim senegalskim zakonodavstvom.
3. U skladu s odredbama iz Priloga i iz nacionalnog zakonodavstva plovila Unije ne smiju obavljati aktivnosti ni u zonama zabrane ribolova ni tijekom razdoblja biološkog oporavka.
4. Plovilima Unije s ribarskim štapovima dopušta se pristup živom mamcu prema uvjetima utvrđenima u nacionalnom zakonodavstvu.

ČLANAK 4.

Financijski doprinos

1. Procijenjena ukupna vrijednost ovog Protokola za razdoblje iz članka 15. iznosi 15 253 750 EUR, odnosno 3 050 750 EUR godišnje. Godišnji iznos sastoji se od sljedećeg:
 - financijskog doprinosa iz članka 6. Sporazuma u iznosu od 1 700 000 EUR godišnje, raspoređenog kako slijedi:
 - (a) poseban iznos od 800 000 EUR godišnje, kao financijska naknada za pristup resursima, što odgovara referentnoj tonaži od 10 000 tona godišnje za vrlo migratorne vrste;

(b) poseban iznos od 900 000 EUR godišnje tijekom petogodišnjeg razdoblja, kao potpora za provedbu sektorske ribarstvene politike Senegala;

– iznosa od 1 350 750 EUR godišnje, što odgovara procijenjenom iznosu pristojbi koje vlasnici plovila trebaju platiti za odobrenja za ribolov izdana u skladu s člankom 4. Sporazuma i pravilima iz poglavlja II. točke 3. Priloga.

2. Stavak 1. primjenjuje se podložno člancima 5., 7. i 9. ovog Protokola i člancima 13. i 14. Sporazuma.

3. Senegal i Unija, prema potrebi, na temelju dnevnih podataka o ulovima koje primaju od države članice zastave osiguravaju praćenje aktivnosti ribarskih plovila Unije u senegalskim ribolovnim zonama kako bi osigurali primjereno upravljanje:

– referentnom tonažom utvrđenom u stavku 1. prvoj alineji točki (a) za vrlo migratorne vrste, i

– dopuštenom količinom ulova za pridnene vrste navedenom u odgovarajućoj tehničkoj specifikaciji koja se nalazi u Prilogu, Dodatku 2.

4. Unija, države članice zastave i Senegal osiguravaju praćenje ulova posebno putem elektroničkog sustava izvješćivanja (*Electronic Reporting System*, ERS). Poduzimaju odgovarajuće mjere koje su im na raspolaganju kako bi izbjegli svako prekoračenje dopuštene količine ulova te se o tom međusobno obavješćuju.

5. Čim se dosegne 80 % dopuštene količine ulova dubokomorskih pridnenih vrsta, ulove koje ostvare ribarska plovila Unije prati se na tjednoj osnovi. Čim sustav ERS postane operativan, praćenje se odvija na dnevnoj osnovi. Senegal obavještuje tijela Unije čim se dosegne dopuštena količina ulova. Čim Unija zaprimi tu obavijest, o tome obavještuje i države članice, koje će se povući iz ribolovne zone.
6. Ako godišnja količina ulova vrlo migratornih vrsta koje ribarska plovila Unije ostvare u senegalskim vodama premaši godišnju referentnu tonažu iz stavka 1. prve alineje točke (a), ukupni iznos godišnjeg financijskog doprinosa povećava se za 45 EUR po svakoj dodatno ulovljenoj toni.
7. Dopusštena količina ulova dubokomorskih pridnenih vrsta navedena u odgovarajućoj tehničkoj specifikaciji iz Priloga, Dodatka 2. odgovara maksimalnoj količini dopuštenog ulova tih vrsta. Ako godišnja količina ulova tih vrsta premaši dopuštenu količinu, uz pristojbu primjenjuje se i kazna od 95 EUR po toni za ulove kojima se premašuje dopuštena količina.
8. Unija financijski doprinos iz stavka 1. prve alineje točke (a), koji se odnosi na pristup ribarskih plovila Unije senegalskim ribolovnim resursima, za prvu godinu plaća najkasnije 90 dana od datuma privremene primjene ovog Protokola, a za sljedeće godine najkasnije na datum obljetnice potpisivanja ovog Protokola.

9. Financijski doprinos iz stavka 1. prve alineje točaka (a) i (b) uplaćuje se na račun Državne riznice Senegala. Sektorska potpora iz stavka 1. prve alineje točke (b) stavlja se na raspolaganje Upravi za morsko ribarstvo za potrebe provedbe te potpore. Senegalska stranka osigurava uvrštenje financijskih sredstava namijenjenih sektorskoj potpori u plan proračuna (zakon o godišnjem proračunu). Senegalska tijela dostavljaju podatke o odgovarajućem računu državne riznice Europskoj komisiji prije početka privremene primjene ovog Protokola, a nakon toga na godišnjoj osnovi.

ČLANAK 5.

Sektorska potpora

1. Sektorskom potporom predviđenom u okviru ovog Protokola doprinosi se u prvom redu provedbi Programa sektorske politike razvoja ribarstva i akvakulture Senegala (*Lettre de politique sectorielle de développement de la pêche et de l'aquaculture du Sénégal*) za razdoblje 2016.–2023. i razvoju morskog gospodarstva. Ciljevi te sektorske potpore jesu:

- održivo upravljanje resursima,
- poboljšanje praćenja, kontrole i nadzora ribolovnih aktivnosti,
- razvoj znanstvenih kapaciteta, istraživanje ribolovnih resursa i prikupljanje podataka,

- podupiranje artizanalnog ribolova,
- razvoj akvakulture,
- vrednovanje proizvoda ribarstva te njihova zdravstvena kontrola i certificiranje,
- jačanje kapaciteta subjekata u sektoru.

2. Najkasnije tri mjeseca nakon stupanja na snagu ili, prema potrebi, početka privremene primjene ovog Protokola Zajednički odbor donosi višegodišnji sektorski program i pravila za njegovu primjenu, uključujući posebno:

- godišnje i višegodišnje smjernice za korištenje financijskog doprinosa iz članka 4. stavka 1. prve alineje točke (b),
- godišnje i višegodišnje ciljeve koje treba ostvariti radi postupnog uvođenja održivog i odgovornog ribarstva, vodeći računa o prioritetima koje je Senegal utvrdio u svojoj nacionalnoj ribarstvenoj politici i drugim politikama koje su povezane s uvođenjem održivog i odgovornog ribarstva ili na njega utječu, posebno u području potpore za artizanalni ribolov, nadzora, kontrole i suzbijanja nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova (ribolov NNN), te o prioritetima povezanim s unapređenjem znanstvenih kapaciteta Senegala u sektoru ribarstva,
- kriterije i postupke, uključujući, prema potrebi, proračunske i financijske pokazatelje, za evaluaciju ostvarenih rezultata na godišnjoj osnovi

3. Prva tranša sektorske potpore isplaćuje se nakon što Zajednički odbor odobri višegodišnji program.
4. Zajednički odbor utvrđuje ciljeve i procjenjuje očekivani utjecaj projekata kako bi odobrio raspodjelu, koju provodi Senegal, financijskog doprinosa za sektorsku potporu. Prema potrebi, Zajednički odbor može preispitati modalitete provedbe sektorske potpore.
5. Senegal svake godine na preispitivanje Zajedničkom odboru podnosi godišnje izvješće o ostvarenjima u kojem navodi napredak projekata provedenih uz pomoć financijskih sredstava sektorske potpore. Senegal također izrađuje završno izvješće nakon prestanka važenja ovog Protokola.
6. Financijski doprinos za sektorsku potporu plaća se u tranšama, na temelju analize rezultata provedbe sektorske potpore i potreba utvrđenih tijekom provedbe višegodišnjeg programa. Do suspenzije sektorske potpore iz članka 4. stavka 1. prve alineje točke (b) može doći u sljedećim slučajevima: ako prema evaluaciji koju provodi Zajednički odbor ostvareni rezultati nisu u skladu s programom ili ako financijski doprinos nije iskorišten u skladu s dogovorenim programom.
7. Plaćanje sektorske potpore nastavlja se nakon savjetovanja između stranaka i dogovora stranaka i/ili ako to opravdavaju rezultati financijske provedbe iz stavka 4. Međutim, potpora se ne može platiti nakon razdoblja od šest mjeseci nakon prestanka važenja ovog Protokola.

8. Svaki prijedlog izmjene višegodišnjeg programa sektorske potpore odobrava Zajednički odbor, prema potrebi razmjenom pisama.
9. Stranke osiguravaju vidljivost postignućâ sektorske potpore.

ČLANAK 6.

Znanstvena suradnja

1. Stranke se obvezuju na razini regije Zapadne Afrike promicati suradnju povezanu s odgovornim ribarstvom. Stranke se obvezuju poštovati sve preporuke i rezolucije ICCAT-a i uzimati u obzir znanstvene savjete drugih nadležnih regionalnih organizacija, kao što je Odbor za ribarstvo za istočni središnji Atlantik (CECAF).
2. Stranke se obvezuju redovito i kada je to potrebno sazivati zajedničku znanstvenu radnu skupinu radi ispitivanja svih znanstvenih pitanja povezanih s provedbom ovog Protokola. Mandat, sastav i način rada te zajedničke znanstvene radne skupine utvrđuje Zajednički odbor.
3. Stranke se obvezuju objaviti i razmjenjivati sve relevantne informacije o ribolovnim aktivnostima obuhvaćenima ovim Protokolom.

4. Na temelju preporuka i rezolucija donesenih u okviru ICCAT-a i uzimajući u obzir najbolje raspoložive znanstvene savjete, kao što su savjeti CECAF-a i, prema potrebi, zaključke sa sastanaka zajedničke znanstvene radne skupine, Zajednički odbor donosi mjere povezane s ribolovnim aktivnostima ribarskih plovila Unije kako bi se osiguralo održivo upravljanje ribolovnim resursima obuhvaćenima ovim Protokolom.

ČLANAK 7.

Gospodarska suradnja i vrednovanje

1. Stranke potiču gospodarsku i tehničku suradnju subjekata u sektoru ribarstva i prerade kako bi se uspostavili uvjeti koji pogoduju ulaganju i gospodarskom vrednovanju resursa.
2. Stranke se koriste potencijalom koji proizlazi iz financijskih i tehničkih instrumenata koji su im na raspolaganju kako bi se ojačala usklađenost mjera u području ribarstva i plavoga gospodarstva. U tu će se svrhu naglasak staviti posebno na vrednovanje proizvodâ, opskrbu prerađivačkih postrojenja i lokalnog tržišta te promicanje trgovinske razmjene.

ČLANAK 8.

Prilagodba ribolovnih mogućnosti i uvjeta obavljanja ribolova

1. Zajednički odbor može prilagoditi ribolovne mogućnosti iz članka 3. ako se u preporukama i rezolucijama ICCAT-a i savjetima CECAF-a potvrdi da se tom prilagodbom jamči održivo upravljanje ribljim vrstama obuhvaćenima ovim Protokolom i ako prilagodbu potvrdi znanstvena radna skupina.
2. U tom slučaju financijski doprinos iz članka 4. stavka 1. prve alineje točke (a) prilagođava se razmjerno i *pro rata temporis*.
3. Zajednički odbor može razmotriti i, ako je to potrebno, sporazumno prilagoditi ili izmijeniti odredbe koje se odnose na uvjete za obavljanje ribolova i tehničke mjere za primjenu ovog Protokola.

ČLANAK 9.

Slučajni ulovi

U skladu s preporukama ICCAT-a stranke se obvezuju surađivati na smanjenju slučajnih ulova zaštićenih vrsta morskih ptica, morskih kornjača, morskih pasa i morskih sisavaca. U tu svrhu plovila Unije osiguravaju primjenu znanstveno dokazanih tehničkih mjera kojima se omogućuje poboljšanje selektivnosti ribolovnog alata i smanjenje slučajnog ulova neciljanih vrsta.

ČLANAK 10.

Nove ribolovne mogućnosti i eksperimentalni ribolov

1. Ako ribarska plovila Unije pokažu interes za obavljanje ribolovnih aktivnosti koje nisu predviđene u članku 1., stranke se u okviru Zajedničkog odbora savjetuju o eventualnom izdavanju odobrenja za te nove aktivnosti. Prema potrebi, Zajednički odbor odlučuje o uvjetima primjenjivima na te nove ribolovne mogućnosti te, ako je to potrebno, mijenja ovaj Protokol i njegov Prilog.
2. Odobrenje za nove ribolovne aktivnosti izdaje se uzimajući u obzir najbolje znanstvene savjete i, prema potrebi, na temelju rezultata znanstvenih istraživanja koje je potvrdila zajednička znanstvena radna skupina.
3. Na temelju savjetovanja iz stavka 1. Zajednički odbor odobrava izlaske u eksperimentalni ribolov u senegalskim ribolovnim zonama kako bi ispitao tehničku izvedivost i gospodarsku isplativost novih vrsta ribolova. U tu svrhu i na zahtjev Senegala Zajednički odbor za svaki pojedinačni slučaj određuje vrste, uvjete i sve ostale relevantne parametre. Stranke provode eksperimentalni ribolov u skladu s uvjetima koje je utvrdila zajednička znanstvena radna skupina.

ČLANAK 11.

Elektronička komunikacija

1. Senegal i Unija obvezuju se u najkraćem mogućem roku uvesti računalne sustave potrebne za elektroničku razmjenu svih informacija i dokumenata povezanih s provedbom Sporazuma.
2. Elektronička verzija pojedinog dokumenta u svakom trenutku smatra se istovrijednom njegovoj papirnoj verziji.
3. Senegal i Unija međusobno se bez odgode obavješćuju o svakoj neispravnosti računalnog sustava. U tom slučaju informacije i dokumenti povezani s provedbom Sporazuma automatski se zamjenjuju njihovim papirnatim verzijama.

ČLANAK 12.

Povjerljivost podataka

1. Senegal i Unija obvezuju se da će se svi nominativni podaci povezani s plovilima Unije i njihovim ribolovnim aktivnostima koji su dobiveni u okviru Sporazuma u svakom trenutku obrađivati strogo u skladu s njihovim načelima povjerljivosti i zaštite podataka.

2. Stranke osiguravaju da javno budu dostupni samo zbirni podaci o ribolovnim aktivnostima u senegalskim ribolovnim zonama u skladu s relevantnim odredbama ICCAT-a i drugih regionalnih organizacija za upravljanje ribarstvom. Podatke koji se mogu smatrati povjerljivima nadležna tijela smiju upotrebljavati isključivo za provedbu Sporazuma te za potrebe upravljanja ribarstvom, kontrole i praćenja.

3. Kada je riječ o osobnim podacima koje stranke dostavljaju, Zajednički odbor može utvrditi primjerene zaštitne klauzule i pravne mjere u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća¹ (Opća uredba Unije o zaštiti podataka) i pravilima primjenjivima u Senegalu.

ČLANAK 13.

Suspenzija

Provedbu ovog Protokola, uključujući isplatu financijskog doprinosa, može jednostrano suspendirati jedna od stranaka u slučajevima i pod uvjetima navedenima u članku 14. Sporazuma.

¹ Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL EU L 119, 4.5.2016., str. 1.).

ČLANAK 14.

Otkaz

Ovaj Protokol može jednostrano otkazati jedna od stranaka u slučajevima i pod uvjetima navedenima u članku 14. Sporazuma.

ČLANAK 15.

Trajanje

Ovaj Protokol i njegov Prilog primjenjuju se tijekom razdoblja od pet godina od datuma njegove privremene primjene.

ČLANAK 16.

Privremena primjena

Ovaj Protokol privremeno se primjenjuje od datuma njegova potpisivanja.

ČLANAK 17.

Stupanje na snagu

Ovaj Protokol stupa na snagu na datum kada se stranke međusobno obavijeste o dovršetku postupaka potrebnih u tu svrhu.

Za Europsku uniju

Za Republiku Senegal

UVJETI ZA OBAVLJANJE RIBOLOVA
PLOVILIMA UNIJE
U SENEGALSKIM RIBOLOVNIM ZONAMA

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

1. Određivanje nadležnog tijela

1. Za potrebe ovog Priloga i osim ako je drukčije navedeno, svako upućivanje na Uniju (EU) ili Republiku Senegal (Senegal) kao nadležno tijelo znači:
 - a) za Uniju: Europska komisija, prema potrebi, preko delegacije Europske unije u Senegal,
 - b) za Republiku Senegal: ministarstvo nadležno za ribarstvo i morsko gospodarstvo.
2. Za potrebe primjene odredaba ovog Priloga, pojam „odobrenje za ribolov” jednakovrijedan je pojmu „povlastica” kako je definiran u senegalskom zakonodavstvu.

3. Prava i obveze koje se navode kao prava i obveze „plovilâ” smatraju se pravima i obvezama subjekata plovilâ, njihovih zastupnika te zapovjednika nadležnih za operacije.

2. Ribolovne zone

„Senegalske ribolovne zone” definiraju se kao dio senegalskih voda u kojima Senegal ribarskim plovilima Unije odobrava obavljanje ribolovnih aktivnosti u skladu s člankom 4. stavkom 1. Sporazuma.

- 2.1. Geografske koordinate senegalskih ribolovnih zona i polaznih crta dostavljaju se Uniji prije početka privremene primjene ovog Protokola u skladu sa senegalskim zakonodavstvom.
- 2.2. Uniji se prije početka privremene primjene ovog Protokola u skladu sa senegalskim zakonodavstvom također dostavljaju podaci o zonama zabrane ribolova prema važećem nacionalnom zakonodavstvu, kao što su nacionalni parkovi, zaštićena morska područja i mrijestilišta riba, te podaci o zonama zabrane plovidbe.
- 2.3. Senegal pri izdavanju odobrenja za ribolov obavješćuje vlasnike plovila o granicama ribolovnih zona i zona zabrane ribolova.
- 2.4. O svakoj izmjeni tih zona Senegal obavješćuje Europsku komisiju najmanje dva mjeseca prije početka privremene primjene ovog Protokola.

3. Biološki oporavak

Ribarska plovila Unije kojima je dopušteno obavljanje njihove aktivnosti u okviru ovog Protokola poštuju sve mjere biološkog oporavka uspostavljene u skladu sa senegalskim zakonodavstvom. Odluka kojom se utvrđuje razdoblje biološkog oporavka svake se godine dostavlja EU-u dovoljno rano kako bi mu se omogućila prilagodba zahtjevâ za izdavanje odobrenja.

4. Imenovanje zastupnika plovila

Svako ribarsko plovilo Unije koje obavlja aktivnost u senegalskoj ribolovnoj zoni mora zastupati zastupnik s boravištem u Senegalu.

5. Mjesto dospijeća plaćanja vlasnika plovila

Prije početka privremene primjene ovog Protokola Senegal Uniji dostavlja podatke o odgovarajućem računu državne riznice na koji se za ribarska plovila Unije moraju uplaćivati financijski iznosi u okviru Sporazuma. Troškove povezane s tim bankovnim transferima snose vlasnici plovila.

6. Osobe za kontakt

Stranke se međusobno obavješćuju o svojim točkama za kontakt:

- za postupke povezane s odobrenjima za ribolov,

- za obveze izvješćivanja koje imaju subjekti Unije,
- za drugu razmjenu informacija povezanu s provedbom ovog Protokola i poštovanjem normi i obveza koje proizlaze iz senegalskog zakonodavstva.

POGLAVLJE II.

ODOBRENJA ZA RIBOLOV

1. Uvjeti za dobivanje odobrenja za ribolov – plovila koja ispunjavaju uvjete

Odobrenja za ribolov iz članka 4. Sporazuma izdaju se pod uvjetom:

- da je plovilo upisano u registar ribarskih plovila Unije,
- da su ispunjeni uvjeti prihvatljivosti utvrđeni u ovom Protokolu i u europskom zakonodavstvu koje se odnosi na održivo upravljanje vanjskim ribarskim flotama¹,
- da su ispunjene sve ranije obveze povezane s vlasnikom plovila, zapovjednikom plovila ili samim plovilom koje su proizašle iz ribolovnih aktivnosti u Senegal u okviru Sporazuma.

¹ Uredba (EU) 2017/2403 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2017. o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1006/2008 (SL EU L 347, 28.12.2017, str. 81.).

2. Zahtjevi za izdavanje odobrenja za ribolov

2.1. Nadležna tijela Unije elektroničkim putem za svako plovilo podnose zahtjev ministarstvu nadležnom za ribarstvo i morsko gospodarstvo, s time da se preslika zahtjeva dostavlja i Delegaciji Europske unije u Senegal, najmanje 20 radnih dana prije zatraženog datuma početka razdoblja važenja.

2.2. Zahtjevi se podnose senegalskom nadležnom tijelu upotrebom obrasca koji je naveden u Dodatku 1.

2.3. Svakom zahtjevu za izdavanje odobrenja za ribolov prilažu se sljedeći dokumenti:

- dokaz o uplati paušalnog predujma utvrđenog u tehničkoj specifikaciji koja se nalazi u Dodatku 2. ili Dodatku 3., ovisno o dotičnoj kategoriji,
- fotografija u boji koja prikazuje bočnu stranu plovila.

2.4. O okviru ovog Protokola uz svaki zahtjev za obnovu odobrenja za ribolov za plovilo čije su tehničke karakteristike ostale neizmijenjene prilaže se samo dokaz o uplati paušalnog predujma.

3. Pristojbe i paušalni predujam

3.1 Odobrenja za ribolov izdaju se nakon plaćanja paušalnog predujma nadležnim državnim tijelima, kako je navedeno u nastavku.

3.2 Paušalni predujmovi i pristojbe u EUR po ulovljenoj toni u senegalskim ribolovnim zonama utvrđuju se kako slijedi:

za tunolovce plivaričare:

- za prve tri godine Protokola, godišnji paušalni predujam od 18 500 EUR po plovilu, što odgovara količini 231,25 tona godišnje, na temelju pristojbe od 80 EUR po toni,
- za posljednje dvije godine Protokola, paušalni predujam od 18 500 EUR godišnje po plovilu, što odgovara količini od 217,65 tona godišnje, na temelju pristojbe od 85 EUR po toni.

za plovila s ribarskim štapovima:

- paušalni predujam od 13 000 EUR godišnje po plovilu, što odgovara količini od 173,33 tone godišnje, na temelju pristojbe od 75 EUR po toni.

za plovila s parangalima:

- paušalni predujam od 3 525 EUR godišnje po plovilu, što odgovara količini od 47 tone godišnje, na temelju pristojbe od 75 EUR po toni.

za kočarice:

- paušalni predujam od 500 EUR po plovilu i tromjesečju za pristojbu od 95 EUR po toni.

Iznos pristojbe, paušalnog predujma i tehnički uvjeti navedeni su u tehničkim specifikacijama koje su navedene u dodacima 2. i 3.

3.3. Iznos pristojbe i paušalnog predujma obuhvaća sve nacionalne i lokalne poreze osim lučkih pristojbi i naknada za pružene usluge.

3.4. Ako je razdoblje važenja odobrenja za ribolov kraće od godine dana, posebno zbog biološkog oporavka, iznos paušalnog predujma prilagođava se *pro rata temporis* razdoblju važenja, kako je utvrđeno u skladu s odredbama utvrđenima u dodacima 2. i 3.

4. Izdavanje odobrenja za ribolov i privremeni popis plovila s odobrenjem za ribolov

4.1. U roku od pet radnih dana od primitka zahtjeva za izdavanje odobrenja za ribolov u skladu s točkama 2.2. i 2.3. Senegal za svaku kategoriju plovila sastavlja privremeni popis plovila kojima je dopušten ribolov.

4.2. Popis se dostavlja nacionalnom tijelu nadležnom za kontrolu ribarstva i Uniji. Senegal taj privremeni popis može dostaviti izravno vlasniku plovila ili njegovu zastupniku.

- 4.3. Plovilima je ribolov dopušten od njihova upisa na privremeni popis. Do izdavanja odobrenja za ribolov na tim plovilima se u svakom trenutku mora nalaziti primjerak privremenog popisa.
- 4.4. U roku od 20 radnih dana nakon primitka cjelokupne dokumentacije iz točke 2.3. nadležno tijelo vlasnicima plovila ili njihovim predstavnicima izdaje odobrenje za ribolov za sva plovila. Primjerak odobrenja šalje se i delegaciji Europske unije u Senegal.
- 4.5. Kako se ne bi odgađala mogućnost ribolova u ribolovnoj zoni, primjerak odobrenja za ribolov šalje se istodobno vlasnicima plovila elektroničkim putem. Taj primjerak smije se upotrebljavati najviše 60 dana od datuma izdavanja odobrenja za ribolov. Tijekom tog razdoblja taj se primjerak smatra jednakovrijednim izvorniku.
- 4.6. Odobrenje za ribolov mora se u svakom trenutku nalaziti na plovilu, ne dovodeći u pitanje točke 4.3. i 4.5.

5. Prijenos odobrenja za ribolov

- 5.1. Odobrenje za ribolov izdaje se za određeno plovilo i nije prenosivo.

- 5.2. Međutim, na zahtjev Unije i u slučaju dokazane više sile utvrđene u tehničkom izvješću, a posebno gubitka ili dugotrajnog zastoja plovila zbog ozbiljnog tehničkog kvara, odobrenje za ribolov za određeno plovilo zamjenjuje se novim odobrenjem za ribolov izdanim za drugo plovilo jednake kategorije kao plovilo koje se zamjenjuje, bez plaćanja nove pristojbe.
- 5.3. U tom se slučaju pri izračunavanju količine ulova za određivanje eventualnog dodatnog plaćanja uzima u obzir zbroj ukupnih iznosa ulova obaju plovila.
- 5.4. Vlasnik plovila koje treba zamijeniti ili njegov predstavnik vraća poništeno odobrenje za ribolov nadležnom tijelu. O tome pisanim putem obavješćuje delegaciju Europske unije u Senegal.
- 5.5. Nakon vraćanja poništenog odobrenja novo odobrenje za ribolov izdaje se u najkraćem mogućem roku. Delegaciju Europske unije u Senegal obavješćuje se o prijenosu odobrenja za ribolov.

6. Razdoblje važenja povlastice

- 6.1. Odobrenja za ribolov za tunolovce izdaju se na razdoblje od jedne godine. Odobrenja za ribolov za ribarske kočarice za dubokomorski pridneni ribolov izdaju se na razdoblje od tri mjeseca.
- 6.2. Odobrenja za ribolov mogu se produžiti.

6.3. Za potrebe određivanja početka razdoblja važenja odobrenja za ribolov podrazumijeva se sljedeće:

- razdoblje od jedne godine: od početka privremene primjene ovog Protokola do 31. prosinca iste godine; nakon toga, svaka cijela kalendarska godina; za posljednju godinu primjene ovog Protokola, razdoblje od 1. siječnja do datuma prestanka važenja ovog Protokola,
- razdoblje od tri mjeseca: od početka privremene primjene ovog Protokola, razdoblje od datuma njegova stupanja na snagu do datuma početka sljedećeg tromjesečja, s time da tromjesečja obvezno počinju 1. siječnja, 1. travnja, 1. srpnja i 1. listopada; nakon toga, svako cijelo tromjesečje; na kraju primjene ovog Protokola, razdoblje od kraja posljednjeg cijelog tromjesečja do datuma prestanka važenja ovog Protokola.

7. Pomoćna plovila

7.1. Na zahtjev Unije Senegal dopušta ribarskim plovilima Unije koja imaju odobrenje za ribolov da prime pomoć od pomoćnih plovila.

7.2. Ta pomoć ne smije obuhvaćati ni punjenje spremnika gorivom ni prekrcaj ulova.

7.3. Pomoćna plovila moraju ploviti pod zastavom države članice Unije i ne smiju biti opremljena za ribolov.

- 7.4. Pomoćna plovila podliježu postupku kojim je uređeno slanje zahtjeva za izdavanje odobrenja za ribolov iz ovog poglavlja u mjeri u kojoj je taj postupak na njih primjenjiv. Zahtjevu za izdavanje odobrenja prilaže se popis ribarskih plovila za koja se provode pomoćne aktivnosti.
- 7.5. Senegal utvrđuje popis dopuštenih pomoćnih plovila i dostavlja ga nacionalnom tijelu zaduženom za kontrolu ribolova i Uniji.
- 7.6. Pristojba koja se primjenjuje za svako pomoćno plovilo iznosi 3 500 EUR godišnje po plovilu.
- 7.7. Odobrenje za pomoćno plovilo nije prenosivo i pristojba se ne smanjuje *pro rata temporis*.

POGLAVLJE III.

TEHNIČKE MJERE

1. Tehničke mjere povezane sa zonom, ribolovnim alatima i usputnim ulovima koje se primjenjuju na kočarice za dubokomorski pridneni ribolov s odobrenjem za ribolov utvrđene su u tehničkoj specifikaciji koja se nalazi u Dodatku 2.
2. Tehničke mjere koje se primjenjuju na tunolovce s odobrenjem za ribolov utvrđene su u tehničkoj specifikaciji koja se nalazi u Dodatku 3. Tunolovci osiguravaju poštovanje preporuka i rezolucija ICCAT-a i uzimaju u obzir znanstvene savjete drugih regionalnih organizacija za upravljanje ribarstvom.

POGLAVLJE IV.

PRAĆENJE, KONTROLA I NADZOR

ODJELJAK 1.

Izvješćivanje o ulovima i praćenje ulova

1. Elektronički očevidnik o ribolovu

- 1.1. Zapovjednik plovila Unije koje obavlja ribolov u okviru Sporazuma vodi elektronički očevidnik o ribolovu koji je dio sustava ERS.
- 1.2. Plovilo koje nije opremljeno sustavom ERS ne smije ući u senegalsku ribolovnu zonu radi obavljanja ribolovnih aktivnosti.
- 1.3. Ako je to potrebno, očevidnik o ribolovu tune prilagođava kako bi bio u skladu s odgovarajućim rezolucijama i preporukama ICCAT-a ili, za druge vrste ribolova, kako bi bio u skladu odgovarajućim rezolucijama i preporukama drugih regionalnih organizacija za upravljanje ribarstvom.
- 1.4. Zapovjednik ispunjava očevidnik o ribolovu za svaki dan koji je plovilo provelo u senegalskim ribolovnim zonama.

1.5. Zapovjednik svakodnevno upisuje u očevidnik procijenjenu količinu svake vrste koja je ulovljena i zadržana na plovilu, za svaku ribolovnu operaciju. Količine se izražavaju u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki. Očevidnik o ribolovu ispunjava se čitljivo, tiskanim slovima, a potpisuje ga zapovjednik. Zapovjednik je odgovoran za točnost podataka zabilježenih u očevidniku o ribolovu. Podaci iz očevidnika o ribolovu svakodnevno se automatski, elektroničkim putem, šalju Centru za praćenje ribarstva (*Fisheries Monitoring Centre*, FMC) države zastave i nadležnom tijelu Senegala. Poslane poruke moraju uključivati barem sljedeće elemente:

- (a) identifikacijske brojeve i ime ribarskog plovila;
- (b) FAO-ovu troslovnu oznaku za svaku vrstu;
- (c) geografsko područje na kojem su ostvareni ulovi;
- (d) datum i, prema potrebi, vrijeme ulova;
- (e) datum i vrijeme isplovljavanja iz luke i uplovljavanja u nju te trajanje izlaska u ribolov;
- (f) vrstu alata, tehničke specifikacije i dimenzije;
- (g) procijenjene količine svake vrste zadržane na plovilu izražene u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki;

(h) procijenjene odbačene količine svake vrste izražene u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki.

- 1.6. Država zastave osigurava da se podaci zaprime i zabilježe u računalnoj bazi podataka u kojoj se mogu sigurno čuvati tijekom 36 mjeseci.
- 1.7. Država zastave i Senegal osiguravaju da su opremljeni informatičkom opremom i računalnim programima potrebnima za automatski prijenos podataka ERS. Podaci ERS prenose se elektroničkim sredstvima komunikacije kojima upravlja Europska komisija kako bi se razmjena odvijala u standardiziranom formatu za prijenos podataka o ribarstvu. Izmjene standarda provode se u roku od šest mjeseci.
- 1.8. FMC države zastave osigurava da se, dok se plovilo nalazi u ribolovnoj zoni, čak i ako nema ulova, očevidnici o ribolovu svakodnevno automatski šalju iz ERS-a FMC-u Senegala.
- 1.9. Pravila o slanju podataka o ulovima putem ERS-a i postupci u slučaju kvara na sustavu utvrđeni su u Dodatku 4.
- 1.10. Tijela Senegala obrađuju podatke o ribolovnim aktivnostima pojedinačnih plovila na povjerljiv i siguran način.

1.11. Točke od 1.6. do 1.9. primjenjuju se od trenutka u kojem Senegal dostavi obavijest o opremljenosti opremom ERS i uvođenju u uporabu automatskog primanja poruka u njegovu FMC-u, prema potrebi, nakon razdoblja testiranja. Do uvođenja u uporabu automatskog primanja poruka informacije iz točke 1.8. podtočaka od (a) do (h) šalju plovila, i to elektroničkom poštom u upotrebljivom elektroničkom formatu u trenutku njihova izlaska iz zone u obliku izvotka iz očevidnika o ribolovu priloženog obavijesti o izlasku ili najkasnije 48 sati nakon dolaska u luku u Senegal. U tom slučaju podaci se šalju i centru za oceanografska istraživanja (*Centre de recherche océanographique de Dakar Thiaroye* - CRODT). Nakon uvođenja u uporabu primanja podataka ERS od strane Senegala očevidnike o ribolovu CRODT-u šalje FMC Senegala.

1.12. Praćenje iskorištenosti dopuštene količine ulova osiguravaju država članica zastave i Senegal na temelju dnevnih izvješća. Država članica zastave osigurava da se ribolovne operacije prekinu na datum na koji se predviđa da će se tada dosegnuti dopuštena količina ulova za njezina plovila kako bi se izbjeglo svako prekoračenje dopuštene količine.

2. Zbirni podaci o ulovima

2.1. Država zastave svaka tri mjeseca u bazu podataka koju vodi Europska komisija unosi zbirne mjesečne podatke o ulovljenim i odbačenim količinama za svako plovilo. Podaci o količinama vrsta na koje se primjenjuje dopuštena količina ulova u skladu s ovim Protokolom ili preporukama ICCAT-a dostavljaju se jednom mjesečno za prethodni mjesec.

- 2.2. Država zastave provjerava primljene podatke uspoređujući ih s podacima o iskrcaju, prodaji, inspekcijskim pregledima ili promatranjima te svim relevantnim informacijama koje su tijelima poznate. Ažuriranja baze podatka koja su potreba slijedom tih provjera provode se u najkraćem mogućem roku. U provjerama se primjenjuju geografske koordinate ribolovne zone utvrđene u ovom Protokolu. Faktore konverzije koji se primjenjuju za utvrđivanje ekvivalenata žive mase potvrđuje Zajednički odbor.
- 2.3. Prije kraja svakog tromjesečja Unija tijelima Senegala dostavlja zbirne podatke, dobivene iz baze podataka, za prethodna tromjesečja tekuće godine, u kojima su prikazane količine ulova po plovilu, mjesecu i vrstama. Ti su podaci privremeni i nadogradivi.
- 2.4. Senegal analizira podatke i ukazuje na sve bitne nedosljednosti u odnosu na podatke iz elektroničkih očevidnika o ribolovu poslanih putem ERS-a. Države zastave provode istrage i ažuriraju podatke prema potrebi.
- 2.5. U slučaju nepoštovanja odredaba o izvješćivanju o ulovu Senegal može suspendirati odobrenje za ribolov dotičnog plovila do dostave izvješća o ulovu koje nedostaje i vlasniku plovila odrediti kaznu u skladu s odgovarajućim odredbama važećeg nacionalnog zakonodavstva. U slučaju ponovnog kršenja Senegal može odbiti produžiti odobrenje za ribolov.
- 2.6. Senegal bez odgode obavješćuje Uniju o svakoj primijenjenoj sankciji u tom kontekstu.

3. Prelazak na elektronički sustav izvješćivanja o ribolovu (ERS)

Stranke se sporazumijevaju da će osigurati prelazak na elektronički sustav izvješćivanja o podacima o ribolovu na temelju tehničkih specifikacija utvrđenih u Dodatku 4. Stranke se sporazumijevaju da će utvrditi zajednička pravila kako bi se taj prelazak dogodio u najkraćem mogućem roku. Senegal obavješćuje Uniju čim uvjeti za prelazak budu ispunjeni. Od dana dostave te informacije dogovoren je rok od dva mjeseca u kojem sustav mora biti potpuno operativan.

4. Obračun pristojbi

4.1. Provjera tromjesečnih podataka

4.1.1. Senegal odmah obavješćuje Uniju o rezultatima provjera iz točke 2.3.

4.1.2. Unija Senegalu dostavlja potrebna objašnjenja, prema potrebi, preko znanstvenog instituta države zastave. Ako je to potrebno, sastaju se zajednička znanstvena radna skupina ili znanstveni instituti.

4.2. Konačni obračun i isplata

4.2.1. Na temelju izvješća o zbirnim podacima Unija za svako plovilo sastavlja obračun pristojbi koje plovilo mora platiti za svoju godišnju ribolovnu sezonu u prethodnoj kalendarskoj godini.

4.2.2. Unija taj završni obračun šalje tijelima Senegala i vlasniku plovila posredstvom država članica prije 30. travnja tekuće godine. Senegal provjerava i potvrđuje konačne obračune u roku od trideset dana od njihova primitka. Ako Senegal u prethodno navedenom roku od trideset dana ne podnese prigovor, smatra se da su završni obračuni usvojeni. U slučaju neslaganja stranke se, prema potrebi, savjetuju u okviru Zajedničkog odbora.

4.3. Ako je iznos završnog obračuna viši od predviđene paušalne pristojbe plaćene za dobivanje odobrenja za ribolov, vlasnik plovila plaća nepodmireni iznos Senegal do 31. srpnja tekuće godine. Ako je iznos završnog obračuna niži od predviđene paušalne pristojbe, vlasniku plovila ne nadoknađuje se preostali iznos. Vlasnici plovila Senegal šalju presliku dokaza o plaćanju.

ODJELJAK 2.

Ulasci u senegalske vode i izlasci iz njih

1. Ribarska plovila Unije koja u okviru ovog Protokola obavljaju ribolov u senegalskim vodama obavješćuju nadležna tijela Senegala najkasnije četiri sata unaprijed o svojoj namjeri ulaska u senegalske vode ili izlaska iz njih.

2. Pri dostavi obavijesti o ulasku u senegalske vode ili izlasku iz njih plovila dostavljaju i svoju poziciju te ulove zadržane na plovilu, označene troslovnom oznakom FAO-a i izražene u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki, ne dovodeći u pitanje odredbe iz Dodatka 4. odjeljka 2. Te obavijesti moraju se dostavljati elektroničkom poštom ili telefaksom do datuma na koji se, prema dogovoru stranaka, uvodi u uporabu automatsko primanje poruka ERS.
3. Plovilo koje je zatečeno u ribolovu, a da to nije najavilo nadležnom tijelu Senegala čini kršenje te podliježe sankcijama predviđenima nacionalnim zakonodavstvom.
4. Adresa e-pošte, brojevi telefaksa i telefona te podaci za radijsku komunikaciju nadležnih tijela Senegala prilažu se u Dodatku 6.

ODJELJAK 3.

Ulazak u luku, prekrcaj i ukrcaj

1. Plovilo nadležnom tijelu šalje obavijesti o svojem ulasku u luku najmanje 72 sata unaprijed.
2. Plovila s ribarskim štapovima ulove ostvarene u senegalskim ribolovnim zonama iskrcavaju u luci Dakar.
 - 2.1. Plovila s ribarskim štapovima svoje ulove nude u prvom redu poduzećima za industrijsku ili artizanalnu preradu na lokalnom tržištu, po cijeni utvrđenoj u pregovorima među subjektima, uz upućivanje na međunarodno tržište.

- 2.2. U skladu s odredbama zdravstvenog odobrenja koje je Unija izdala Senegal u ulovi iskrcani u Dakru u okviru ovog Protokola podliježu inspekciji i certificiranju koje provodi nadležno tijelo Senegala.
3. Svako ribarsko plovilo Unije koje djeluje u okviru ovog Protokola i obavlja prekrcaj u senegalskim vodama to čini u skladu sa senegalskim zakonodavstvom.
4. Zahtjevi za prekrcaj moraju sadržavati sljedeće informacije:
- 4.1. tonažu po vrstama koje se prekrcaju ili iskrcavaju;
- 4.2. datum prekrcaja ili iskrcaja;
- 4.3. odredište prekranih ili iskrcanih ulova.
5. U senegalskim vodama zabranjuje se svaki prekrcaj ili iskrcaj ulova koji nije obuhvaćen točkama od 1. do 4. Svako kršenje ove odredbe podliježe sankcijama predviđenima važećim zakonodavstvom Senegala.

ODJELJAK 4.

Sustav za satelitsko praćenje (VMS)

1. Obavijesti o poziciji plovila – sustav VMS

- 1.1. Svako plovilo Unije s odobrenjem za ribolov u okviru ovog Protokola opremljeno je satelitskim sustavom za praćenje plovila (*Vessel Monitoring System* - VMS).

Zabranjeno je pomicanje, isključivanje, uništavanje, oštećivanje ili onesposobljavanje sustava za kontinuirano satelitsko lokaliziranje koji se nalazi na plovilu radi slanja podataka ili namjerno mijenjanje, preusmjeravanje ili krivotvorenje podataka koje je izdao ili zabilježio navedeni sustav.

Plovila Unije automatski i kontinuirano svoju poziciju šalju FMC-u svoje države zastave, svaki sat kada je riječ o plivaričarima i svaka dva sata kada je riječ o ostalim plovilima. Ta učestalost slanja poruka može se povećati u okviru poduzimanja istražnih mjera koje se odnose na aktivnost pojedinog plovila.

- 1.2. Svaka poruka o poziciji mora sadržavati:

- (a) identifikacijske podatke plovila;
- (b) zadnju geografsku poziciju plovila (geografska dužina i širina) s granicom dopuštene pogreške manjom od 500 metara i intervalom pouzdanosti od 99 %;

(c) datum i vrijeme kada je pozicija zabilježena;

(d) brzinu i smjer plovila.

Poruke su oblikovane u skladu s formatom iz Dodatka 5.

1.3. Pravila o slanju poruka o poziciji putem VMS-a i postupci u slučaju kvara na sustavu navedeni su u Dodatku 5.

1.4. FMC-i međusobno komuniciraju u kontekstu praćenja aktivnosti plovila.

2. Sigurno slanje poruka o poziciji Senegalu

FMC države zastave automatski šalje poruke o poziciji dotičnih plovila FMC-u Senegala. FMC države zastave i FMC Senegala razmjenjuju svoje adrese elektroničke pošte za kontakt i bez odgode se obavješćuju o svakoj izmjeni tih adresa.

Slanje poruka o poziciji između FMC-a države zastave i FMC-a Senegala obavlja se elektroničkim putem, s pomoću sigurnog komunikacijskog sustava.

FMC Senegala bez odgode obavješćuje FMC države zastave i Uniju o svakom prekidu primitka uzastopnih poruka o poziciji od plovila s odobrenjem za ribolov koje nije najavilo svoj izlazak iz zone.

3. Valjanost obavijesti VMS u slučaju spora

U slučaju spora između stranaka vjerodostojni su podaci o poziciji dostavljeni sustavom VMS.

ODJELJAK 5.

Promatrači

1. Promatranje ribolovnih aktivnosti

1.1. Ribolovne aktivnosti plovila s odobrenjem za ribolov podliježu promatranju u okviru Sporazuma.

1.2. Za tunolovce promatranje mora biti u skladu s odredbama predviđenima u preporukama koje je donio ICCAT-a te, prema potrebi, regionalnim promatračkim programima izrađenima u okviru ICCAT-a.

2. Plovila i imenovani promatrači

2.1. U trenutku izdavanja odobrenjâ za ribolov Senegal obavješćuje Uniju i vlasnika plovila ili njegova zastupnika o plovilima na koja se mora ukrcati promatrač te o vremenu koje će promatrača provesti na svakom plovilu.

- 2.2. Senegal Uniji i vlasniku plovila na koje se mora ukrcati promatrač ili njegovu zastupniku dostavlja ime imenovanog promatrača najkasnije 15 dana prije datuma predviđenog za njegov ukrcaj. Senegal bez odgode obavještuje Uniju i vlasnika plovila ili njegova zastupnika o svim promjenama koje se odnose na plovila i imenovane promatrače.
- 2.3. Senegal će nastojati da ne imenuje promatrače za plovila koja već imaju promatrača na plovilu ili koja već imaju službenu obvezu omogućiti ukrcaj promatrača tijekom dotične ribolovne sezone u okviru njihovih aktivnosti u ribolovnim zonama koje nisu senegalske.
- 2.4. Promatrači na kočaricama za dubokomorski pridneni ribolov ne smiju ostati na plovilu duže od dva mjeseca. Promatrači ostaju na plovilu samo onoliko dugo koliko im je potrebno da obave svoje dužnosti.

3. Paušalni financijski doprinos

- 3.1. U trenutku uplate godišnje pristojbe vlasnici tunolovaca plivaričara s hladnjačom, plovila s ribarskim štapovima i plovila s plutajućim parangalima Upravi za zaštitu i praćenje ribarstva (*Direction de la protection et de la surveillance des pêches, DPSP*) za svako plovilo uplaćuju paušalni doprinos u iznosu od 600 EUR namijenjen ispravnom odvijanju programa promatrača.

3.2. U trenutku uplate tromjesečne pristojbe vlasnici kočarica za svako plovilo DPSP-u uplaćuju i paušalni doprinos u iznosu od 150 EUR namijenjen ispravnom odvijanju programa promatrača.

4. Plaće promatrača

Troškove plaće i doprinosa za socijalno osiguranje promatrača snosi Senegal.

5. Uvjeti ukrcaja

5.1. Uvjete za ukrcaja promatrača, a posebno vrijeme njegova boravka na plovilu, sporazumno utvrđuju vlasnik plovila ili njegov zastupnik i Senegal.

5.2. S promatračem se na plovilu postupa kao s časnikom. Ipak, kod smještaja promatrača na plovilu uzima se u obzir tehnička struktura plovila.

5.3. Troškove smještaja i hrane na plovilu snosi vlasnik plovila.

5.4. Zapovjednik poduzima sve što je u njegovoj nadležnosti da osigura fizičku sigurnost i opću dobrobit promatrača.

- 5.5. Promatraču se pružaju sve pogodnosti potrebne za obavljanje njegovih dužnosti. Ima pristup sredstvima komunikacije i dokumentima povezanim s ribolovnim aktivnostima plovila, a posebno očevidnicima o ribolovu i navigacijskom dnevniku te onim dijelovima plovila koji su izravno povezani s njegovim dužnostima.

6. Obveze promatrača

Za cijelog boravka na plovilu promatrač:

- 6.1. poduzima sve potrebne mjere kako ne bi prekidao ili ometao ribolovne aktivnosti;
- 6.2. pažljivo postupaju sa stvarima i opremom na plovilu;
- 6.3. poštuje povjerljivost svih dokumenata koji pripadaju plovilu.

7. Ukrcaj i iskrcaj promatrača

- 7.1. Promatrač stupa na dužnost u luci koju odredi vlasnik plovila.
- 7.2. Vlasnik plovila ili njegov predstavnik 10 dana prije ukrcaja obavješćuje Senegal o datumu, vremenu i luci ukrcaja promatrača. Ako se promatrač ukrcava u stranoj zemlji, njegove troškove putovanja do luke ukrcaja snosi vlasnik plovila.

- 7.3. Ako promatrač ne dođe na ukrcaj u roku od 12 sati od dogovorenog datuma i vremena, vlasnik plovila automatski se oslobađa od obveze ukrcavanja promatrača na plovilo. Plovilo je tada slobodno napustiti luku i započeti obavljati ribolovne aktivnosti.
- 7.4. Ako se promatrač ne iskrca s plovila u jednoj od senegalskih luka, vlasnik plovila o svojem trošku osigurava povratak promatrača u Senegal u najkraćem mogućem roku.

8. Dužnosti promatrača

Dužnosti znanstvenih promatrača jesu:

- ispravno vođenje izvješća o izlascima u ribolov i bilježenje osnovnih informacija o ribolovu (geografska pozicija plovila, vremena početka i kraja ribolovnih operacija, broj povlačenja mreže, prema potrebi, broj parangala i uređaja za privlačenje ribe (FAD uređaji) itd.)),
- prikupljanje informacija o posebnim ulovima (količina i veličina) i o usputnim ulovima, posebno za glavonošce, rakove i pridnene ribe te za morske pse, morske kornjače, morske sisavce i morske ptice,
- biološko uzorkovanje za potrebe znanstvenih istraživanja o razmnožavanju, rastu i identitetu stokova; uzorkovanje se provodi prema znanstvenom protokolu nacionalnog instituta nadležnog za ribarstvena istraživanja,

- ako je riječ o tunolovcima, promatranje i izvješćivanje o FAD uređajima, u skladu s ICCAT-ovim programom promatrača donesenim u okviru višegodišnjeg programa za očuvanje tropske tune i upravljanje tropskom tunom,
- provođenje svih ostalih znanstvenih dužnosti koje je preporučila zajednička znanstvena radna skupina.

9. Izvješće promatrača

- 9.1. Prije napuštanja plovila promatrač zapovjedniku plovila uručuje izvješće o svojim opažanjima. Zapovjednik plovila ima pravo unijeti primjedbe u izvješće promatrača. Izvješće potpisuju promatrač i zapovjednik. Zapovjednik dobiva primjerak izvješća promatrača.
- 9.2. Promatrač podnosi izvješće Senegal, koji jedan primjerak izvješća prosljeđuje Uniji u roku od osam dana nakon iskrcaja promatrača.

ODJELJAK 6.

Inspekcijski pregled na moru i u luci

1. Inspekcijski pregled na moru

- 1.1. U senegalskim ribolovnim zonama inspekcijski pregled na moru ribarskih plovila Unije s odobrenjem za ribolov provode plovila i inspektori Senegala koji se mogu jasno identificirati kao inspektori zaduženi za kontrolu ribarstva.
- 1.2. Prije ukrcaja na plovilo senegalski inspektori obavješćuju plovilo Unije o svojoj odluci obavljanja inspekcijskog pregleda. Inspekcijski pregled provode najviše dva inspektora koji prije provođenja inspekcijskog pregleda moraju dokazati svoj identitet i službenu kvalifikaciju inspektora.
- 1.3. Senegalski inspektori zadržavaju se na ribarskom plovilu Unije samo onoliko dugo koliko im je potrebno za obavljanje dužnosti povezanih s inspekcijskim pregledom. Inspekcijski pregled obavljaju tako da što manje utječu na plovilo, njegovu ribolovnu aktivnost i teret.
- 1.4. Senegal može dopustiti Uniji da sudjeluje u inspekcijskom pregledu na moru kao promatrač.

- 1.5. Zapovjednik ribarskog plovila Unije omogućuje senegalskim inspektorima ukrcaj na plovilo i obavljanje njihova posla.
- 1.6. Nakon završetka svakog inspekcijskog pregleda senegalski inspektori sastavljaju izvješće o inspekcijskom pregledu. Zapovjednik ribarskog plovila Unije ima pravo unijeti primjedbe u izvješće o inspekcijskom pregledu. Izvješće o inspekcijskom pregledu potpisuju inspektor koji je sastavio izvješće i zapovjednik ribarskog plovila Unije.
- 1.7. Prije napuštanja plovila senegalski inspektori uručuju primjerak izvješća o inspekcijskom pregledu zapovjedniku ribarskog plovila Unije. U slučaju kršenja Senegal jedan primjerak izvješća o inspekcijskom pregledu dostavlja Uniji u roku od 8 dana nakon inspekcijskog pregleda.

2. Inspekcijski pregled u luci

- 2.1. Inspekcijski pregled u luci ribarskih plovila Unije koja u senegalskoj luci obavljaju prekrcaj ili iskrcaj ulova ostvarenih u senegalskoj zoni provode ovlašteni inspektori.
- 2.2. Inspekcijski pregled obavljaju najviše dva inspektora koji prije provođenja inspekcijskog pregleda moraju dokazati svoj identitet i službenu kvalifikaciju inspektora. Senegalski inspektori zadržavaju se na ribarskom plovilu Unije samo onoliko dugo koliko im je potrebno da obave poslove povezane s inspekcijskim pregledom koji obavljaju tako da što manje utječu na plovilo, iskrcaj, prekrcaj i teret.

- 2.3. Senegal može dopustiti Uniji da sudjeluje u inspekcijskom pregledu u luci kao promatrač.
- 2.4. Zapovjednik ribarskog plovila Unije senegalskim inspektorima omogućuje obavljanje njihova posla.
- 2.5. Nakon završetka svakog inspekcijskog pregleda senegalski inspektor sastavlja izvješće o inspekcijskom pregledu. Zapovjednik ribarskog plovila Unije ima pravo unijeti primjedbe u izvješće o inspekcijskom pregledu. Izvješće o inspekcijskom pregledu potpisuju inspektor koji je sastavio izvješće i zapovjednik ribarskog plovila Unije.
- 2.6. Nakon završetka inspekcijskog pregleda senegalski inspektor uručuje zapovjedniku ribarskog plovila Unije primjerak izvješća o inspekcijskom pregledu. Senegal jedan primjerak izvješća o inspekcijskom pregledu dostavlja Uniji u roku od 8 dana nakon inspekcijskog pregleda.

ODJELJAK 7.

Kršenja

1. Postupanje u slučaju kršenja
 - 1.1. Svako kršenje koje počinu ribarsko plovilo Unije s odobrenjem za ribolov u skladu s ovim Prilogom navodi se u izvješću o inspekcijskom pregledu. To se izvješće šalje Uniji i državi zastave u najkraćem mogućem roku.

1.2. Zapovjednikovim potpisivanjem izvješća o inspekcijskom pregledu ne dovodi se u pitanje pravo vlasnika plovila na obranu u okviru postupka zbog navodnog kršenja.

2. Zadržavanje plovila – informativni sastanak

2.1. Ako je navodno kršenje predviđeno važećim senegalskim zakonodavstvom, svako ribarsko plovilo Unije koje je počinilo to kršenje može biti primorano prekinuti svoje ribolovne aktivnosti i, ako se nalazi na moru, vratiti se u luku Dakar.

2.2. Senegal u roku od 24 sata obavještuje Uniju o svakom zadržavanju ribarskog plovila Unije s odobrenjem za ribolov. Uz tu obavijest prilaže se dokumentacija kojom se dokazuje navodno kršenje.

2.3. Prije nego što poduzme bilo kakve mjere protiv plovila, zapovjednika, posade ili tereta, osim mjera radi zaštite dokaza, Senegal na zahtjev Unije organizira informativni sastanak u roku od jednog radnog dana od obavijesti o zadržavanju plovila kako bi se razjasnile činjenice koje su dovele do zadržavanja plovila i obrazložile daljnje mjere koje se mogu poduzeti. Tom informativnom sastanku može prisustvovati predstavnik države zastave plovila.

3. Sankcije za kršenje – postupak nagodbe

3.1. Sankcije za navodno kršenje određuje Senegal u skladu s važećim nacionalnim zakonodavstvom.

3.2. Ako postupanja povezana s kršenjem uključuju sudski postupak, prije njegova pokretanja i pod uvjetom da kršenje ne uključuje kazneno djelo, između Senegala i Unije provodi se postupak nagodbe kako bi se odredili uvjeti i težina sankcije. Postupak nagodbe mora završiti najkasnije 3 dana nakon obavijesti o zadržavanju plovila.

3.3. U tom postupku nagodbe mogu sudjelovati predstavnici države zastave plovila i Unije.

4. Sudski postupak – bankovno jamstvo

4.1. Ako se postupkom nagodbe ne postigne nagodba te se slučaj kršenja propisa iznese pred nadležni sud, vlasnik plovila koje je počinilo kršenje polaže bankovno jamstvo u banku koju je odredio Senegal, u iznosu koji je odredio Senegal, a koje pokriva troškove povezane sa zadržavanjem plovila, procijenjenom novčanom kaznom i eventualnom odštetom. Bankovno jamstvo ne može se osloboditi sve do okončanja sudskog postupka.

4.2. Nakon donošenja presude bankovno jamstvo bez odgode se oslobađa i vraća vlasniku plovila:

- a) u cijelosti ako nije izrečena nikakva sankcija;
- b) u visini preostalog iznosa ako je sankcija novčana kazna koja je niža od iznosa bankovnog jamstva.

4.3. Senegal obavješćuje Uniju o ishodu sudskog postupka u roku od 8 dana od donošenja presude.

5. Puštanje plovila i posade

Plovilu i njegovoj posadi dopušta se napuštanje luke nakon podmirenja sankcije utvrđene u okviru postupka nagodbe ili nakon polaganja bankovnog jamstva.

ODJELJAK 8.

Participativni nadzor u suzbijanju ribolova NNN

1. Cilj

Kako bi se pojačao nadzor nad ribolovnim aktivnostima na otvorenome moru i suzbio ribolov NNN, ribarska plovila Unije obavješćuju o prisutnosti svakog ribarskog plovila u senegalskim ribolovnim zonama koje nije na popisu stranih plovila s odobrenjem za ribolov u Senegal, koji je dostavio Senegal.

2. Postupak

2.1. Kada zapovjednik ribarskog plovila Unije uoči ribarsko plovilo koje obavlja ribolovne aktivnosti koje bi mogle činiti ribolov NNN, on može prikupiti što više informacija o uočenom.

2.2. Izvješća o uočavanju tih aktivnosti bez odgode se šalju istodobno senegalskim tijelima i nadležnom tijelu države zastave plovila koje je te aktivnosti uočilo, koje ih šalje Europskoj komisiji ili organizaciji koju ona odredi.

2.3. Europska komisija te informacije dostavlja Senegal.

3. Reciprocitet

Senegal u najkraćem mogućem roku Uniji šalje sva izvješća koja posjeduje o uočavanju plovila za ribolov koja obavljaju aktivnosti koje bi mogle činiti ribolov NNN u senegalskim ribolovnim zonama.

POGLAVLJE V.

UKRCAVANJE POMORACA

1. Vlasnici ribarskih plovila Unije koja obavljaju ribolov u okviru ovog Protokola zapošljavaju državljane afričkih, karipskih i pacifičkih zemalja (zemlje AKP-a) u skladu sa sljedećim uvjetima i ograničenjima:
 - za tunolovce plivaričare i plovila s parangalima, najmanje 25 % pomoraca ukranih tijekom ribolovne sezone tune u senegalskoj ribolovnoj zoni podrijetlom je iz Senegala ili eventualno iz zemlje AKP-a,

- za plovila za ribolov s ribarskim štapovima, najmanje 30 % pomoraca ukrcanih tijekom ribolovne sezone u senegalskoj ribolovnoj zoni podrijetlom je iz Senegala ili eventualno iz zemlje AKP-a,
- za kočarice za dubokomorski pridneni ribolov, najmanje 25 % pomoraca ukrcanih tijekom ribolovne sezone u senegalskoj ribolovnoj zoni podrijetlom je iz Senegala ili eventualno iz zemlje AKP-a.

2. Vlasnici plovila nastoje ukrcati pomorce podrijetlom iz Senegala.
3. Na pomorce koji se ukrcavaju na plovila Unije primjenjuju se načela i prava temeljnih konvencija Međunarodne organizacije rada (ILO). To se posebno odnosi na slobodu udruživanja i stvarno priznavanje prava na kolektivno pregovaranje radnika te na ukidanje diskriminacije pri zapošljavanju i obavljanju zanimanja.
4. Ugovori o radu senegalskih pomoraca, čiji po jedan primjerak dobivaju tijelo nadležno za pomorstvo i potpisnici ugovora, sastavljaju se između predstavnika vlasnika plovila i pomoraca i/ili njihovih sindikata ili njihovih predstavnika. Tim se ugovorima pomorcima jamče dostojni radni i životni uvjeti, odgovarajuća socijalna sigurnost koja im pripada u skladu s važećim zakonodavstvom i standardima ILO-a, uključujući životno osiguranje i osiguranje u slučaju bolesti i nezgode.

5. Pomorcima iz zemalja AKP-a plaće isplaćuju vlasnici plovila. Plaće sporazumno utvrđuju vlasnici plovila ili njihovi predstavnici i pomorci i/ili njihovi sindikati ili njihovi predstavnici. Međutim, uvjeti plaćanja pomoraca iz zemalja AKP-a ne smiju biti lošiji od standarda ILO-a.
6. Svi pomorci zaposleni na ribarskim plovilima Unije moraju se javiti zapovjedniku određenog plovila dan prije predviđenog datuma ukrcaja. Ako se pomorac ne pojavi na dogovoreni datum u dogovoreno vrijeme ukrcaja, vlasnik plovila automatski se oslobađa obveze ukrcavanja pomorca.
7. Vlasnici plovila dostavljaju informacije o ukrcanim pomorcima na godišnjoj osnovi. Te informacije moraju uključivati podatke o broju pomoraca koji su državljani:
 - a) Unije;
 - b) pojedine zemlje AKP-a, pri čemu su državljani Senegala navedeni odvojeno od državljana drugih zemalja AKP-a,
 - c) pojedine zemlje koja nije zemlja AKP-a i nije država članica Unije.

Dodaci Prilogu

Dodatak 1. Obrazac zahtjeva za izdavanje odobrenja za ribolov

Dodatak 2. Tehnička specifikacija za pridnene vrste

Dodatak 3. Tehnička specifikacija za tunu

Dodatak 4. Elektronički očevidnik o ribolovu

Dodatak 5. Sustav za satelitsko praćenje (VMS)

Dodatak 6. Podaci za kontakt tijela Senegala i država članica zastave

SPORAZUM O PARTNERSTVU U RIBARSTVU IZMEĐU SENEGALA I EUROPSKE UNIJE
ZAHTJEV ZA IZDAVANJE ODOBRENJA ZA RIBOLOV

RAZDOBLJE:

I. – PODNOSITELJ ZAHTJEVA

1. Ime i prezime vlasnika plovila: Državljanstvo:
2. Adresa vlasnika plovila:
3. Naziv organizacije ili predstavnika vlasnika plovila:
- 4.3. Adresa organizacije ili predstavnika vlasnika plovila:
- 4.4. Telefon: Telefaks: E-pošta:
- 6.5. Ime i prezime zapovjednika: Državljanstvo: E-pošta:

II. – PODACI O PLOVILU

1. Ime plovila:
2. Država zastave:
3. Vanjski registracijski broj:
4. Matična luka: MMSI: IMO broj:
5. Datum stjecanja sadašnje zastave: Prijašnja zastava (prema potrebi):
6. Datum i mjesto izgradnje: Radijski pozivni znak:
7. Radijska pozivna frekvencija: Broj satelitskog telefona:
8. Građevinski materijal trupa broda: čelik ☐ drvo ☐ poliester ☐ drugo ☐

III. – TEHNIČKA SVOJSTVA PLOVILA I OPREMA

1. Dužina preko svega: Širina: Gaz:
2. Bruto tonaža (izražena u BT): Neto tonaža:
3. Snaga glavnog porivnog stroja (u kW): Marka: Vrsta:
4. Vrsta plovila: ☐ tunolovac plivaričar ☐ plovilo s ribarskim štapovima ☐ kočarica za dubokomorski pridneni ribolov ☐
plovilo s parangalima ☐ pomoćno plovilo
5. Ribolovni alati:
6. Ribolovna zona:
7. Ciljane vrste:
8. Luka određena za iskrcaj:
9. Ukupni broj članova posade:
10. Način čuvanja ulova na plovilu: svježe ☐ rashlađeno ☐ miješano ☐ zamrzavanje ☐
11. Kapacitet zamrzavanja u 24 sata (u tonama): Zapremnina potpalublja: Broj:
12. Plutača VMS:
Proizvođač: Model: Serijski broj:
Verzija računalnog programa: Satelitski operater:

Ja, dolje potpisani, potvrđujem da su podaci iz ovog zahtjeva točni i dani u dobroj vjeri.

Sastavljeno u dana

Potpis podnositelja zahtjeva

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA ZA DUBOKOMORSKE PRIDNENE VRSTE

1.	Ciljane vrste:
Ciljane su vrste senegalski oslić (<i>Merluccius senegalensis</i>) i benguelski oslić (<i>Merluccius polli</i>).	
2.	Ribolovna zona:
Zona u kojoj je dopušten ribolov određena je sljedećim elementima¹: (a) zapadno od 016° 53' 42" Z od senegalsko-mauritanijske granice do 15° 40' 00" S, (b) više od 15 nautičkih milja od polazne crte koja spaja točke 15° 40' 00" S i 15° 15' 00" S, (c) više od 12 nautičkih milja od polazne crte koja spaja točke 15° 15' 00" S i 15° 00' 00" S, (d) više od 8 nautičkih milja od polazne crte koja spaja točke 15° 00' 00" S i 14° 32' 30" S, (e) zapadno od 017° 30' 00" Z na području od 14° 32' 30" S do 14° 04' 00" S, (f) zapadno od 017° 22' 00" Z na području od 14° 04' 00" S do sjeverne senegalsko-gambijske granice, (g) zapadno od 017° 35' 00" Z na području od južne senegalsko-gambijske granice do 12° 33' 00" S, (h) južno od azimuta 137° od točke P9 (12° 33' 00" S, 017° 35' 00" Z) do presijecanja s azimutom 220° od Rta Roxo kako bi se uzeo u obzir Sporazum o upravljanju i suradnji između Senegala i Gvineje Bisau.	

3.	Dopušteni alat:
Klasična pridnena povlačna mreža (koća) ili mreža za osliće najmanje veličine oka mrežnog tega od 70 mm. Zabranjena je upotreba svih sredstava i uređaja kojima bi se mrežno oko moglo zatvoriti ili čiji bi učinak mogao smanjiti njegovo selektivno djelovanje. Međutim, kako bi se izbjeglo njihovo trošenje ili trganje, iznimno je dopušteno postavljanje zaštitnih pregača od mreže ili drugih materijala na prednji dio sake pridnenih povlačnih mreža (koća). Te se pregače postavljaju jedino na prednje i bočne rubove sake povlačne mreže (koće). Za stražnju stranu povlačne mreže (koće) dopušteno je upotrebljavati zaštitna sredstva pod uvjetom da se sastoje od samo jednog dijela mreže od istog materijala kao i saka, čija veličina rastegnutoг oka mrežnog tega iznosi najmanje 300 mm. Zabranjeno je udvostručavanje pređe sake povlačnih mreža (koća), bez obzira na to je li riječ o jednonitnoj ili višenitnoj pređi.	
4.	Usputni ulovi ² :
15 % glavonožaca, 5 % rakova i 20 % ostalih dubokomorskih pridnenih riba. Postoci usputnih ulova utvrđeni u prvom retku izračunavaju se na kraju svakog izlaska u ribolov na temelju ukupne mase ulova u skladu sa senegalskim zakonodavstvom. Zabranjeno je zadržavanje na plovilu, prekrcaj, iskrcaj, skladištenje i prodaja cijelih primjeraka ili nekih dijelova prečnousta zaštićenih u okviru Unijinog Akcijskog plana za očuvanje morskih pasa i upravljanje njima te u okviru regionalnih organizacija za upravljanje ribarstvom i nadležnih regionalnih organizacija za ribarstvo: trupana oblokrilca (<i>Carcharhinus longimanus</i>), svilenkastog morskog psa (<i>Carcharhinus falciformis</i>), velike bijele psine (<i>Carcharodon carcharias</i>), psine goleme (<i>Cetorhinus maximus</i>), kućine (<i>Lamna nasus</i>), velikooke lisice (<i>Alopias superciliosus</i>), sklata (<i>Squatina squatina</i>), divovske mante (<i>Manta birostris</i>) i mlatova (<i>Sphyrna zygaena</i>). Slučajni ulovi prečnousta koje je zabranjeno zadržavati na plovilu ne smiju se ozlijediti. Ulovljeni primjerci odmah se puštaju u more. Zabranjeno je zadržavanje na plovilu, prekrcaj, iskrcaj, skladištenje i prodaja pelagičnih vrsta, među ostalim vrsta <i>Trachurus</i> spps, <i>Sardina pilchardus</i>, <i>Scomber</i> spps i <i>Sardinella</i> spp.	

5. Dopuštena količina ulova i pristojbe:	
Dopuštena količina ulova:	1 750 tona godišnje
Pristojba:	95 EUR po toni
Pristojba se izračunava na kraju svakog tromjesečja u kojem je plovilo imalo odobrenje za ribolov, uzimajući u obzir ulove ostvarene u tom razdoblju. Uvjet za dobivanje povlastice jest predujam u iznosu od 500 EUR po plovilu, koji se odbija od ukupnog iznosa pristojbe, a uplaćuje se na početku svakog tromjesečja u kojem je plovilo imalo odobrenje za ribolov.	
6. Ostalo	
— Broj plovila s odobrenjem za ribolov	2 plovila
— Vrsta plovila s odobrenjem za ribolov	Ribarske kočarice za dubokomorski pridneni ribolov
— Ukrcaj pomoraca iz Senegala ili drugih zemalja AKP-a	25 % posade
— Godišnji biološki oporavak	od 1. svibnja do 30. lipnja ³
Obvezno je ukrcavanje promatrača na svaku kočaricu.	

¹ Prema potrebi, ribolovna zona može se odrediti i koordinatama granica poligona u kojem je dopušten ribolov. Senegalska tijela obavješćuju Europsku komisiju o tim koordinatama prije stupanja na snagu ovog Protokola.

² Ta će odredba prema potrebi biti preispitana nakon jedne godine primjene.

³ Razdoblje biološkog oporavka, poput drugih tehničkih mjera očuvanja, podlijeгат će evaluaciji na kraju prve godine primjene Protokola i, na preporuku znanstvene radne skupine, može podlijeгati eventualnim prilagodbama uzimajući u obzir stanje stokova.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE ZA TUNOLOVCE PLIVARIČARE S HLADNJAČOM,
PLOVILA S RIBARSKIM ŠTAPOVIMA I PLOVILA S PLUTAJUĆIM PARANGALIMA

1. Ribolovne zone

Povlastica za dubokomorski pelagični ribolov omogućuje sljedeće:

- 1.1. tunolovcima s ribarskim štapovima i tunolovcima plivaričarima za lov svježe ribe i s hladnjačama, pravo na tunolov na cijelom području voda pod senegalskom jurisdikcijom;
- 1.2. plovilima s plutajućim parangalima koja ciljano love igluna, pravo na postavljanje parangala:
 - više od 15 nautičkih milja od polazne crte od senegalsko-mauritanijske granice do 14° 25' 00" S,
 - zapadno od 17 ° 15' 00" Z na području od 14° 25' 00" S i sjeverne senegalsko-gambijske granice,
 - zapadno od 17° 15' 00" Z, na području od južne senegalsko-gambijske granice do granice između Senegala i Gvineje Bisau.

2. Vrste čiji je ribolov zabranjen

U skladu s Konvencijom o migratornim vrstama i rezolucijama ICCAT-a zabranjen je ribolov divovske mante (*Manta birostris*) psine goleme (*Cetorhinus maximus*), velike bijele psine (*Carcharodon carcharias*), velikooke morske lisice (*Alopias superciliosus*), mlata iz porodice *Sphyrnidae* (osim *Sphyrna tiburo*), trupana oblokrlca (*Carcharhinus longimanus*), svilenkastog morskog psa (*Carcharhinus falciformis*) i kitopsine (*Rhincodon typus*).

U skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 1185/2003 od 26. lipnja 2003.¹ zabranjeno je odstranjivanje i čuvanje peraja morskog psa na plovilu te njihov prekrcaj ili iskrcaj. Ne dovodeći u pitanje prethodno navedeno, kako bi se olakšalo skladištenje na plovilu, peraje morskog psa mogu se djelomično odrezati i prisloniti uz trup, no ne smiju se odstraniti s trupa prije iskrcaja.

U skladu s preporukama ICCAT-a stranke nastoje smanjiti slučajni učinak ribolovnih aktivnosti na kornjače i morske ptice provedbom mjera kojima se povećavaju izgledi za preživljavanje slučajno ulovljenih jedinki.

¹ Uredba Vijeća (EZ) br. 1185/2003 od 26. lipnja 2003. o uklanjanju peraja morskih pasa na plovilima (SL L 167, 4.7.2003., str. 1.).

3. Alati i vrste

TUNOLOVCI PLIVARIČARI

Dopušteni alat: okružujuća mreža plivarica.

Ciljane vrste: žutoperajna tuna (*Thunnus albacares*), velikooka tuna (*Thunnus obesus*), tunj prugavac (*Katsuwonus pelamis*).

Usputni ulovi: u skladu s preporukama ICCAT-a i FAO-a.

PLOVILA S RIBARSKIM ŠTAPOVIMA

Dopušteni alat: ribarski štapovi.

Ciljane vrste: žutoperajna tuna (*Thunnus albacares*), velikooka tuna (*Thunnus obesus*), tunj prugavac (*Katsuwonus pelamis*).

Usputni ulovi: u skladu s preporukama ICCAT-a i FAO-a.

PLOVILA S PLUTAJUĆIM PARANGALIMA

Dopušteni alat: plutajući parangal.

Ciljane vrste: iglun (*Xiphias gladius*), pas modrulj (*Prionace glauca*), žutoperajna tuna (*Thunnus albacares*), velikooka tuna (*Thunnus obesus*).

Usputni ulovi: u skladu s preporukama ICCAT-a i FAO-a.

4. Pristojbe koje plaćaju vlasnici plovila – broj plovila:

Dodatna pristojba po toni ulova	— plivaričari: 80 EUR za prve tri godine, 85 EUR za posljednje dvije godine, — plovila s ribarskim štapovima: 75 EUR za čitavo trajanje Protokola, — plovila s plutajućim parangalima: 75 EUR za čitavo trajanje Protokola,
Godišnja paušalna pristojba	Za tunolovce plivaričare: 18 500 EUR Za plovila s ribarskim štapovima: 13 000 EUR Za plovila s plutajućim parangalima: 3 525 EUR
Paušalna pristojba za promatrače	600 EUR po plovilu godišnje
Pristojba za pomoćno plovilo	3 500 EUR po plovilu godišnje
Broj plovila s odobrenjem za ribolov	28 tunolovaca plivaričara 5 plovila s plutajućim parangalima 10 plovila s ribarskim štapovima

Elektronički očevidnik o ribolovu (ERS)

1. Komunikacija putem ERS-a

1. Država zastave i Senegal imenuju po jednog dopisnika za ERS koji će biti točka za kontakt za pitanja koja se odnose na uvođenje ERS-a. Država zastave i Senegal međusobno se obavješćuju o podacima za kontakt svojih dopisnika za ERS i, prema potrebi, te podatke bez odgode ažuriraju.
2. Plovilo šalje podatke ERS svojoj državi zastave, koja ih automatski dostavlja Senegal.
3. Podaci se u formatu UN-CEFACT prenose putem mreže FLUX koju omogućuje Europska komisija.
4. Međutim stranke se mogu dogovoriti da se tijekom prijelaznog razdoblja podaci prenose putem sustava DEH (*Data Exchange Highway*) u formatu EU-ERS (v 3.1).

5. FMC države zastave automatski i bez odgode šalje neposredne poruke (COE, COX, PNO) koje dolaze s plovila FMC-u Senegala. Druge vrste poruka također se automatski prosljeđuju jednom dnevno od datuma početka upotrebe formata UN-CEFACT, a dotad se bez odgode stavljaju na raspolaganje FMC-u Senegala, na automatski zahtjev FMC-u države zastave putem središnjeg čvora Europske komisije. Nakon početka upotrebe novog formata, stari će se format upotrebljavati samo za posebne zahtjeve koji se odnose na podatke koji prethode uvođenju novog formata.
6. FMC Senegala odmah povratnom porukom potvrđuje primitak podataka ERS primljenih u neposrednoj poruci kojom se potvrđuje valjanost primljene poruke. Potvrda primitka ne šalje se za podatke koje Senegal zaprimi kao odgovor na zahtjev koji je sam podnio. Svi podaci ERS Senegala smatraju se povjerljivima.

2. Kvar elektroničkog sustava za prijenos podataka na plovilu ili komunikacijskog sustava

1. FMC države zastave i FMC Senegala bez odgode se međusobno obavješćuju o svakom problemu koji bi mogao utjecati na prijenos podataka ERS na plovilima.

2. Ako FMC Senegala ne zaprimi podatke koje je trebalo prenijeti plovilo, o tome bez odgode obavješćuje FMC države zastave. FMC države zastave u najkraćem roku istražuje uzroke nezaprimanja podataka ERS te o nalazima istrage obavješćuje FMC Senegala.
3. Ako je do kvara došlo u prenošenju podataka između plovila i FMC-a države zastave, FMC države zastave to bez odgode javlja zapovjedniku ili subjektu plovila ili, ako to nije moguće, njegovu zastupniku. Čim zaprimi obavijest, zapovjednik plovila podatke koji nedostaju šalje nadležnim tijelima države zastave bilo kojim odgovarajućim sredstvom komunikacije, najkasnije do ponoći (00:00 h).
4. U slučaju neispravnosti sustava ERS ugrađenog na plovilu zapovjednik ili subjekt plovila osigurava popravak ili zamjenu sustava ERS u roku od deset dana od utvrđivanja neispravnosti. Nakon isteka tog roka plovilo više ne smije obavljati ribolov u ribolovnoj zoni i mora je napustiti ili pristati u jednoj od luka Senegala u roku od dvadeset i četiri sata. Plovilo smije napustiti luku ili se vratiti u ribolovnu zonu tek kad FMC njegove države zastave utvrdi da sustav ERS ponovno ispravno funkcionira.
5. Ako FMC Senegala nije zaprimio podatke ERS zbog kvara na elektroničkom sustavu pod kontrolom Unije ili Senegala, odgovorna stranka odmah poduzima sve mjere kako bi se kvar otklonio u najkraćem roku. Čim se problem riješi drugu se stranku o tome odmah obavješćuje.

6. FMC države zastave FMC-u Senegala svaka 24 sata šalje, bilo kojim dostupnim elektroničkim sredstvom komunikacije, sve podatke ERS koje je država zastave zaprimila od zadnjeg prijenosa podataka. Isti se postupak primjenjuje na zahtjev Senegala ako održavanje traje duže od dvadeset i četiri (24) sata, a utječe na sustave pod kontrolom Unije. Senegal o tome obavješćuje svoje nadležne kontrolne službe, kako se ne bi smatralo da plovila Unije ne ispunjavaju svoje obveze o prijenosu podataka ERS. FMC države zastave osigurava da se podaci koji nedostaju unesu u elektroničku bazu podataka koju FMC održava u skladu s točkom 1. Dodatka 5.

3. Alternativna sredstva komunikacije

Adresa e-pošte FMC-a Senegala koju treba upotrebljavati u slučaju kvara na sustavu ERS/VMS dostavlja se prije početka primjene ovog Protokola.

Mora se upotrebljavati:

- za obavijesti o ulasku i izlasku te obavijesti o ulovima na plovilu pri ulasku i izlasku,
- za obavijesti o iskrcaju i prekrcaju te obavijesti o ulovima koji se prekrcajavu, iskrcavaju ili ostaju na plovilu,
- za privremeno zamjensko slanje podataka u slučaju kvara na sustavu ERS/VMS.

Sustav za satelitsko praćenje plovila (VMS)

1. Obavijesti o poziciji plovila – sustav VMS

Prva zabilježena pozicija nakon ulaska u senegalsku zonu identificira se oznakom „ENT”. Sve sljedeće pozicije identificiraju se oznakom „POS”, osim prve zabilježene pozicije nakon izlaska iz senegalske zone, koja se identificira oznakom „EXI”.

FMC države zastave plovila osigurava automatsku obradu i, prema potrebi, elektronički prijenos poruka o poziciji. Poruke o poziciji bilježe se u bazi podataka na siguran način i čuvaju tijekom razdoblja od tri (3) godine.

2. Slanje poruka o poziciji koje obavlja plovilo u slučaju kvara na sustavu VMS

Zapovjednik u svakom trenutku osigurava da sustav VMS njegova plovila bude potpuno osposobljen te da se poruke o poziciji na ispravan način šalju FMC-u države zastave.

U slučaju kvara sustav VMS plovila popravlja se ili zamjenjuje u roku od trideset dana. Nakon isteka tog roka plovilo više ne smije obavljati ribolov u senegalskoj zoni.

Plovila s neispravnim sustavom VMS koja obavljaju ribolov u senegalskoj zoni FMC-u države zastave šalju poruke o poziciji elektroničkom poštom, radijskom vezom ili telefaksom najmanje svaka četiri sata uz pružanje svih obveznih informacija.

3. Neispravnost komunikacijskog sustava

Senegal osigurava sukladnost svoje elektroničke opreme s elektroničkom opremom FMC-a države zastave i bez odgode obavještuje Uniju o svakoj neispravnosti u komunikaciji i u primanju poruka o poziciji kako bi se što prije pronašlo odgovarajuće tehničko rješenje. Eventualni sporovi u tom pogledu rješavaju se u okviru Zajedničkog odbora.

Zapovjednik plovila smatra se odgovornim za svako dokazano upletanje u rad VMS-a plovila radi ometanja njegova djelovanja ili krivotvorenja poruka o poziciji plovila. Svako kršenje podliježe sankcijama predviđenima važećim senegalskim zakonodavstvom.

4. Preispitivanje učestalosti slanja poruka o poziciji

Na temelju pisanih dokaza kojima se dokazuje kršenje Senegal može od FMC-a države zastave, uz dostavu primjerka Uniji, zatražiti da skрати razmak između slanja poruka o poziciji plovila na svakih trideset (30) minuta tijekom utvrđenog istražnog razdoblja. Senegal te pisane dokaze mora poslati FMC-u države zastave i Uniji. FMC države zastave bez odgode šalje Senegal poruke o poziciji u skladu u novim razmacima.

Na kraju određenog istražnog razdoblja Senegal obavještuje FMC države zastave i Uniju o eventualnim dodatnim mjerama.

5. Slanje poruka VMS Senegal

Oznaka „ER” i dvostruka kosa crta (//) označavaju kraj zapisa

Podatak	Oznaka	Obvezno (O)/Neobvezno (N)	Napomene
Početak zapisa	SR	0	Podatak o sustavu koji označava početak zapisa
Primatelj	AD	0	Podatak o poruci – primatelj (troslovna oznaka države, ISO-3166)
Pošiljatelj	FR	0	Podatak o poruci – pošiljatelj (troslovna oznaka države, ISO-3166)
Država zastave	FS	0	Podatak o poruci – država zastave (troslovna oznaka, ISO-3166)
Vrsta poruke	TM	0	Podatak o poruci – vrsta poruke (ENT, POS, EXI) MAN)
Radijski pozivni znak (IRCS)	RC	0	Podatak o poruci – međunarodni radijski pozivni znak plovila (IRCS)
Interni referentni broj ugovorne stranke	IR	0	Podatak o plovilu – broj ugovorne stranke (troslovna oznaka, ISO-3166) iza koje slijedi broj
Vanjski registracijski broj	XR	0	Podatak o plovilu – broj istaknut na boku plovila (ISO-8859.1)
Geografska širina	LT	0	Podatak o poziciji – pozicija plovila u stupnjevima i minutama N/S DD.ddd (WGS84)
Geografska dužina	LG	0	Podatak o poziciji – pozicija plovila u stupnjevima i minutama E/W DD.ddd (WGS84)
Smjer	CO	0	Smjer plovila na ljestvici od 360°
Brzina	SP	0	Brzina plovila u desetinkama čvorova
Datum	DA	0	Podatak o poziciji plovila – datum bilježenja pozicije UTC (GGGGMMDD)
Vrijeme	TI	0	Podatak o poziciji plovila – sat bilježenja pozicije UTC (HHMM)
Kraj zapisa	ER	0	Podatak o sustavu koji označava kraj zapisa

U formatu NAF svaki prijenos podataka strukturiran je na sljedeći način:

- oznake podataka u skladu su s normom ISO 8859.1 Dvostruka kosa crta (//) i oznaka „SR” označavaju početak prijenosa.
- svaki podatak označen je odgovarajućom oznakom i razdvojen od drugih podataka dvostrukom kosom crtom (//).
- jedna kosa crta (/) razdvaja oznaku polja i podatak.

Senegal prije početka privremene primjene ovog Protokola obavješćuje trebaju li se podaci iz VMS-a dostavljati putem sustava FLUX TL u formatu UN-CEFACT.

PODACI ZA KONTAKT
TIJELA SENEGALA I DRŽAVA ČLANICA ZASTAVE

SENEGAL:

1. Uprava za morsko ribarstvo

Adresa: LOT 1 SPHÈRE MINISTÉRIELLE DE DIAMNIADIO, 2^e ÉTAGE, BÂTIMENT D

E-pošta: magoudiaby@yahoo.fr

Telefon: 00221 33 849 84 40

2. Za zahtjeve za izdavanje odobrenja za ribolov

Adresa: LOT 1 SPHÈRE MINISTÉRIELLE DE DIAMNIADIO, 2^e ÉTAGE, BÂTIMENT D

E-pošta: layee78@yahoo.fr

E-pošta (dodatna): magoudiaby@yahoo.fr

Telefon: 00221 33 849 84 40

3. Uprava za zaštitu i praćenje ribarstva (DPSP) i obavijesti o ulasku i izlasku

Ime FMC-a (pozivni znak): PAPA SIERA

Radio: kanal 16 VHF

Ujutro (od 08:00 do 10:00): [provjeriti] Hz

Poslijepodne (od 14:00 do 17:00): [provjeriti] Hz

Adresa: FENETRE MERMOZ, CORNICHE OUEST DAKAR

E-pošta: surpeche@hotmail.com

E-pošta (dodatna): crsdpsp@gmail.com

Telefon: +221 338602465

4. Centar za oceanografska istraživanja Dakar-Thiaroye (Centre de recherches océanographiques de Dakar-Thiaroye - CRODT)

Adresa: POLE DE RECHERCHE ISRA/HANN, BP 2241 DAKAR

E-pošta: hamet.diadhiou@isra.sn

E-pošta (dodatna): hamet_diadhiou@yahoo.fr

Telefon: 00221 33 832 82 62

DRŽAVE ČLANICE ZASTAVE:

Unija će Senegalu dostaviti relevantne podatke za kontakt država članica zastave prije početka privremene primjene ovog Protokola.